

# Cantique de Jean Racine

op.11  
(1863/64)

4120

Gabriel Fauré (1845-1924)

revidierte Neuausgabe und deutsche Übertragung:  
Peter Korfmacher 1995/96

Andante

Sopran

Alt

Tenor

Baß

Klavier

*p*

*cantabile*

*legato*

4

7

*cresc.*

*f*

10

*p*

13

*pp*

No -  
Du

*pp*

Ver - be é - gal                      au                      Très - Haut  
Oh, du Wort                      gleich                      dem Höch - - - - - sten,

*pp*

16

tre u - ni - que es - pé - ran - ce,    Jour    é - - - - ter - -  
uns' - re    einz' - ge    Hoff - nung,    e - wi - - - - ger

tre u - ni - que es - pé - ran - ce,    Jour    é - - - - ter - -  
uns' - re    einz' - ge    Hoff - nung,    e - wi - - - - ger

19

*pp* Nous  
Wir

*pp* De la pai - si - ble nuit, nous  
Wir bre - chen - - - nun, Wir

nel de la ter - re et des cieux, nous  
Tag - - - des Him - mels und der Erd'. Wir

nel de la ter - re et des cieux, nous  
Tag - - - des Him - mels und der Erd'. Wir

22

rom - pons le si - len - - - ce, Di - vin Sau - -  
bre - chen nun der e - - - wi - gen Nacht

rom - pons le si - len - - - ce, Di - vin Sau - -  
bre - chen nun der e - - - wi - gen Nacht

rom - pons le si - len - - - ce, Di - vin Sau - -  
bre - chen nun der e - - - wi - gen Nacht

rom - pons le si - len - - - ce, Di - vin Sau - -  
bre - chen nun der e - - - wi - gen Nacht

25

*cresc.*  
 veur, jet - te sur nous les yeux, Di -  
 Stil - - - le, gött - li - cher Ret - - - ter,  
*cresc.*  
 veur, jet - te sur nous les yeux, Di -  
 Stil - - - le, gött - li - cher Ret - - - ter,  
*cresc.*  
 veur, jet - te sur nous les yeux, Di -  
 Stil - - - le, gött - li - cher Ret - - - ter,  
*cresc.*  
 veur, jet - te sur nous les yeux, Di -  
 Stil - - - le, gött - li - cher Ret - - - ter,

28

*f* vin Sau - - - veur *dim.* jet - te sur *p* nous les  
 rich - - - te dei - - - nen Blick auf  
*f* vin Sau - - - veur *dim.* jet - te sur *p* nous les  
 rich - - - te dei - - - nen Blick auf  
*f* vin Sau - - - veur *dim.* jet - te sur *p* nous les  
 rich - - - te dei - - - nen Blick auf  
*f* vin Sau - - - veur *dim.* jet - te sur *p* nous les  
 rich - - - te dei - - - nen Blick auf

31

yeux!  
uns!

yeux!  
uns!

yeux!  
uns!

yeux!  
uns!

*il canto marcato*

Detailed description: This system contains measures 31, 32, and 33. It features four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The vocal parts are marked with the lyrics "yeux!" and "uns!". The piano accompaniment includes a section marked "il canto marcato" starting in measure 32. The key signature has three flats, and the time signature is 4/4.

34

Detailed description: This system contains measures 34, 35, and 36. It features a piano accompaniment with a melodic line in the right hand and a supporting bass line in the left hand. The key signature has three flats, and the time signature is 4/4.

37

*pp*

Detailed description: This system contains measures 37, 38, and 39. It features a piano accompaniment with a melodic line in the right hand and a supporting bass line in the left hand. The dynamic marking "pp" (pianissimo) is present in measure 37. The key signature has three flats, and the time signature is 4/4.

39

*p dolce* Ré - pands sur nous le feu de ta  
 Das Feu - er dei - ner mäch - ti - gen

*p dolce* Ré - pands sur nous le feu de ta  
 Das Feu - er dei - ner mäch - ti - gen

*p dolce* Ré - pands sur nous le feu de ta  
 Das Feu - er dei - ner mäch - ti - gen

*p dolce* Ré - pands sur nous le feu de ta  
 Das Feu - er dei - ner mäch - ti - gen

42

grâ - - - ce puis - san - - te, que tout *cresc.* l'en - -  
 Gü - - - te gieß' ü - - - ber uns aus, \_\_\_\_\_

grâ - - - ce puis - san - - te, que tout *cresc.* l'en - -  
 Gü - - - te gieß' ü - - - ber uns aus, \_\_\_\_\_

grâ - - - ce puis - san - - te, que tout *cresc.* l'en - -  
 Gü - - - te gieß' ü - - - ber uns aus, \_\_\_\_\_

grâ - - - ce puis - san - - te, que tout *cresc.* l'en - -  
 Gü - - - te gieß' ü - - - ber uns aus, \_\_\_\_\_

45

fer, que tout l'en - fer fuie au son de ta voix, Dis -  
 daß die Höl - le flie - he dei - ne Stim - me. Ver -

fer, que tout l'en - fer fuie au son de ta voix, Dis -  
 daß die Höl - le flie - he dei - ne Stim - me. Ver -

fer, que tout l'en - fer fuie au son de ta voix,  
 daß die Höl - le flie - he dei - ne Stim - me.

fer, que tout l'en - fer fuie au son de ta voix,  
 daß die Höl - le flie - he dei - ne Stim - me.

*p subito*

48

si - - - pe le som - meil d'une à - me lan - guis -  
 ban - - - ne den Schlaf aus ei - ner mat - ten

si - - - pe le som - meil d'une à - me lan - gui -  
 ban - - - ne den Schlaf aus ei - ner mat - ten

Dis - si - pe le som - meil lan - guis -  
 Ver - ban - - - ne den Schlaf der mat - ten

Dis - si - pe le som - meil lan - guis -  
 Ver - ban - - - ne den Schlaf der mat - ten

51

san - - - te, qui la con -  
 See - - - le. Denn er läßt

san - - - te, qui la con -  
 See - - - le. Denn er läßt

san - - - te qui la con - duit à l'ou -  
 See - - - le. Denn er läßt dei - - - ne Ge -

san - - - te, qui la con - duit à l'ou -  
 See - - - le. Denn er läßt dei - - - ne Ge -

54

duit à l'ou-bli de tes lois,  
 dei - ne Ge - set - ze ver - ges - sen,

duit à l'ou-bli de tes lois, qui  
 dei - ne Ge - set - ze ver - ges - sen, denn

bli de tes lois, qui la con -  
 set - - - ze ver ges - sen, denn er läßt

bli de tes lois, qui la con  
 set - - - ze ver ges - sen, denn er läßt



57

*f*

qui la con - duit à l'ou-bli de tes lois!  
 denn er läßt dei - ne Ge - set - ze ver - ges - sen!

la con - duit à l'ou-bli de tes lois!  
 er läßt dei - ne Ge - set - ze ver ges - sen!

duit — à l'ou - bli - de tes lois!  
 dei - ne Ge - set - ze ver - ges - sen!

duit à l'ou - bli - de tes lois! *p* Ô  
 dei - ne Ge - set - ze ver ges - sen! O

60

*p*

à ce peu - - - ple fi -  
 die ver - sam - - - - melt

Christ sois fa - vo - ra - - ble à ce peu - - - ple fi -  
 Christ sei de - nen gnä - dig, die ver - sam - - - - melt

*sempre legato*

63

*p*

Re -  
Er -

dè - - - le pour te bè - - - nir main - te -  
sind zu prei - - - sen dich, zu

dè - - - le pour te bè - - - nir main - te -  
sind zu prei - - - sen dich, zu

66

*p*

Re - çois les chants qu'il  
Er - hö - re die Ge -

çois les chants qu'il of - fre, à ta  
hö - re die Ge - sän - ge. die

nant ras - sem - blé, à ta  
prei - sen dich Dei - ta

nant ras - sem - blé, Re - çois les chants qu'il  
prei - sen dich, er - hö - re die Ge -

69

*cresc.*

of - fre, à ta gloi - re im - mor - tel - le, et  
 sän - ge, die dei - nem Ruhm ge - weiht, ent -

*cresc.*

gloi - re im - mor - tel - le, et  
 dei - nem, dei - nem Ruhm ge - weiht, ent -

*cresc.*

gloi - re im - mor - tel - le, et  
 nem, dei - nem Ruhm ge - weiht, ent -

*cresc.*

of - fre, à ta gloi - re im - mor - tel - le, et  
 sän - ge, die dei - nem Ruhm ge - weiht, ent -

72

*f sempre*  
 de - tes dons qu'il re - tour - ne com -  
 las - se sie, be - schenkt mit dei - nen

*f sempre*  
 de - tes dons qu'il re - tour - ne com -  
 las - se sie, be - schenkt mit dei - nen

*f sempre*  
 de - tes dons qu'il re - tour - ne com -  
 las - se sie, be - schenkt mit dei - nen

*f sempre*  
 de - tes dons qu'il re - tour - ne com -  
 las - se sie, be - schenkt mit dei - nen

75

*pp subito*

blé, Et de tes dons qu'il re -  
 Ga *pp subito* ben, ent - las - - - se sie, qu'il be -

blé, Et de tes dons qu'il re -  
 Ga - ben, ent - - - las - - - se sie, qu'il be -

blé, Et de tes dons qu'il re -  
 Ga - ben, ent - - - las - - - se sie, qu'il be -

blé, Et de tes dons qu'il re -  
 Ga - ben, ent - - - las - - - se sie, qu'il be -

*pp subito*

78

*pp* tour - ne com - blé!  
 schenkt mit dei - nen Ga - ben.

*pp* tour - ne com - blé!  
 schenkt mit dei - nen Ga - ben.

*pp* tour - ne com - blé!  
 schenkt mit dei - nen Ga - ben.

*pp* tour - ne com - blé!  
 schenkt mit dei - nen Ga - ben.

*dolce*

*pp*

81

*pp*

Et de - tes dons  
 Mit dei - nen Ga - ben.

*pp*

Et de - tes dons  
 Mit dei - nen Ga - ben.

*pp*

Et de - tes dons  
 Mit dei - nen Ga - ben.

*pp*

Et de - tes dons  
 Mit dei - nen Ga - ben.

*sempre dolce*

84

*ppp* *poco rall.*

qu'il re - tour - - - -  
 Dei - nen Ga - - - -

*ppp* *poco rall.*

qu'il re - tour - - - -  
 Dein - nen Ga - - - -

*ppp* *poco rall.*

qu'il re - tour - - - -  
 Dei - nen Ga - - - -

*ppp* *poco rall.*

qu'il re - tour - - - -  
 Dei - nen Ga - - - -

*ppp* *poco rall.*

The musical score consists of five staves. The top four staves are for voices (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and the bottom two are for piano accompaniment. The key signature has four flats (B-flat, E-flat, A-flat, D-flat) and the time signature is 7/8. The lyrics are: "ne ben com - blé! be - schenkt!". The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand, with some chords and rests.